Bischoff & Bischoff

Manual de instrucciones

Pyro light / Pyro light XL



Enjoy mobility.

Índice

1 | Nota preliminar 4
1.1. Indicaciones importantes de seguridad
2 | Indicaciones / contraindicaciones 8
3 | Uso previsto 9
4 | Declaración de conformidad 10
5 | Volumen de suministro y comprobación de la entrega 11
6 | Vista general de la silla de ruedas 13
7 | Composición/adaptaciones 15
7.1. Plegar y desplegar
7.2. Reposapiernas
7.3. Protectores laterales
7.4. Asiento/Ajuste de la altura del asiento
7.5. Freno
7.6. Ruedas y neumáticos
7.7. Ejes insertables
8 | Opciones 23
8.1. Reposapiernas regulable en posición horizontal
8.2. Freno de tambor
8.3. Protectores laterales de altura regulable
8.4. Empuñaduras de empuje de altura regulable
9 | Accesorios 25
9.1. Protección antivuelco
9.2. Mesa terapéutica
9.3. Cinturón de seguridad

10 | Funcionamiento de marcha 26
11 | Datos técnicos 28
12 | Transporte 30
12.1 Transporte de la silla de ruedas
12.2Asiento en el vehículo de transporte de minusválidos
13 | Almacenamiento/envío 36
14 | Reparación 36
15 | Eliminación 37
16 | Anexos: 38
Indicaciones de conservación, higiene y mantenimiento
Higiene + evaluación de riesgos
Plan de mantenimiento
17 | Certificado de garantía 46

1. Nota preliminar

Estimado usuario:

Con la adquisición de su silla de ruedas plegable de Bischoff & Bischoff de la serie Pyro light ha optado por un producto alemán de máxima calidad, que establece nuevos estándares gracias a su variabilidad.

El presente manual le ayudará a familiarizarse con el manejo y la manipulación de la silla de ruedas.

1.1. Indicaciones importantes de seguridad

Para evitar caídas y situaciones peligrosas, deberá practicar en primer lugar el manejo de la silla de ruedas en una superficie llana y controlable. Para ello se recomienda solicitar la ayuda de una segunda persona.

• Antes de comenzar a utilizar la silla de ruedas, compruebe que todas las piezas estén correctamente ajustadas.

• No levante la silla de ruedas nunca por piezas que no estén fijadas (el reposabrazos o el reposapiernas).

• Asegúrese de que los ejes insertables están bien asentados en los alojamientos correspondientes, ya que de lo contrario existe riesgo de lesiones.

• Recuerde que al desplazar el peso (p. ej. movimientos bruscos de la parte superior del cuerpo o al salvar obstáculos), aumenta el riesgo de vuelco. La altura de obstáculo máxima es de 23 mm.

• Las escaleras y los obstáculos de gran tamaño sólo pueden salvarse con ayuda de como mínimo dos personas de acompañamiento. Utilice para ello los puntos de elevación 1 y 2 (ver la vista general de la silla de ruedas). Si existen equipamientos como rampas de acceso, ascensores o ayudas para subir y bajar escaleras, utilícelos.

• Al circular por una pendiente, recuerde que ya existe riesgo de vuelco con una pendiente del 8% (5°). Se recomienda el uso de una ayuda antivuelco.

• Evite llegar a los obstáculos sin frenar (escalones, bordillos) o "saltar" desniveles.

- Evite circular sobre firmes irregulares y sueltos.
- Al salvar obstáculos (escalones, etc.) debe solicitar ayuda a una segunda persona. Utilice la ayuda de reclinado (vea la vista general de la silla) para reclinar la silla de la forma adecuada.
- Al subirse o bajarse de la silla, utilice ambos frenos de retención.
- Asegúrese de que el perfil de los neumáticos es suficiente.
- Cuando circule por la calle debe observar el código de circulación.
- La iluminación pasiva (reflectores) de su silla de ruedas debe ser siempre visible para el resto de participantes del tráfico.
- El freno de retención no puede utilizarse para frenar la silla.
- Si sujeta los aros de empuje para frenar desde una marcha rápida o al circular por pendientes largas, se le calentarán los dedos y la superficie de las manos. ¡Atención: peligro de quemaduras!
- Para circular por el exterior, recomendamos utilizar guantes de protección. Éstos mejoran el agarre, al mismo tiempo que protegen los dedos y las superficies de las manos de suciedad y lesiones.

• Al cambiar de la silla de ruedas a la cama, recuerde siempre:

- active ambos frenos de retención

- Incline hacia atrás los protectores laterales del lado de ascenso/descenso.

- pliegue los reposapiés hacia arriba (al subir o bajar), inclínelos hacia dentro/fuera o desmóntelos.

2. Indicaciones / contraindicaciones

Situaciones de movilidad reducida o de una acentuada reducción de la misma debido a:

- Parálisis
- Pérdida de algún miembro
- Defecto o deformidad de algún miembro
- Contracturas y daños articulares
- Otras enfermedades

El uso de sillas de ruedas reforzadas es conveniente en aquellos casos en que el peso del cuerpo de la persona inválida es de 90 kg o superior, y una silla estándar no garantiza la seguridad necesaria.

El uso de la silla de ruedas está contraindicado en caso de:

- Problemas de percepción
- Fuertes trastornos del equilibrio
- Pérdida de ambos brazos
- Contracturas y daños articulares en ambos brazos
- Incapacidad para permanecer sentado
- Capacidad de visión reducida o insuficiente

3. Uso previsto

La silla de ruedas ha sido fabricada exclusivamente para mejorar la movilidad y el transporte de personas inválidas según las indicaciones anteriores.

Recuerde:
Sólo podemos aceptar garantía si el producto se utiliza en las condiciones especificadas y para los fines previstos.

4. Declaración de conformidad

Como fabricante del producto, B+B declara que las sillas de ruedas "Pyro light" y "Pyro light XL" cumplen plenamente las exigencias de la directiva 93/42/CEE.

5. Volumen de suministro y comprobación de la entrega

El volumen de suministro entregado en cartón especial incluye los siguientes componentes:

- 1 silla de ruedas, plegada
- 1 bomba de aire (sólo con neumáticos de aire)
- 1 manual de instrucciones
- 1 juego de herramientas (3 llaves de hexágono interior ancho 3, ancho 4, ancho 6, 1 destornillador plano, 2 llaves de tubo ancho 10, ancho 13

Todas las sillas de ruedas de B+B son sometidas a un estricto control final en nuestra casa y disponen de todos los certificados CE.

Las sillas de ruedas B+B se suministran plegadas en una caja de cartón especial. La entrega, el montaje y la familiarización con el uso de la silla se realizan a través de comercios especializados sanitarios debidamente cualificados.

En caso de envío por tren o carretera, deberá comprobarse inmediatamente el producto en presencia del portador, por si hubiera algún daño derivado del transporte.

Si hubiera algún daño, proceda del siguiente modo:

- Redacción de un informe
- Elabore una declaración de cesión; todas las reivindicaciones sobre el daño se traspasan al portador.
- Envíe el informe, la carta de transporte y la declaración de cesión a la empresa B+B.

En caso de daños sufridos durante el transporte...

1. No modifique en ningún caso la mercancía ni el embalaje y no utilice la mercancía todavía.
2. Notifique los daños a la empresa de transporte por escrito de la forma indicada a continuación.
3. A continuación póngase en contacto con nuestro servicio de atención (+34 931 600 029)
4. Para poder reclamar derechos por perjuicios a las compañías aseguradoras del transporte es necesario que los encargados de la empresa de transporte contratada sean informados a tiempo sobre cualquier daño.

Los daños o pérdidas detectables exteriormente deben ser certificados por el proveedor en los documentos adjuntos antes de la aceptación del envío.

Los daños ocultos, que no pueden verse hasta haber desembalado el producto, deben notificarse a la empresa de transporte inmediatamente y por escrito.

Es imprescindible cumplir unos plazos específicos:

- Servicios de paquetería y correo: en 24 horas
- Tren: en 7 días
- Empresas de transporte por carretera: en 4 días tras la recepción del envío.

6. Vista general de la silla de ruedas

Para facilitarle al máximo la manipulación de su silla de ruedas B+B, hemos documentado las descripciones textuales con figuras detalladas.

Para la designación de los diferentes componentes y la interrelación entre sí puede ayudarse de las siguientes ilustraciones. (vea la fig. 1a y 1b)

Observe los pasajes de texto identificados de forma especial.



Fig. 1a

Revestimiento del respaldo

Reposabrazos acolchado
Protector lateral Combi

Revestimiento del asiento
Enclavamiento de protector lateral
Freno de retención con palanca de rodilla
Punto de elevación 1
Casquillo
Reposapiernas
Rueda de dirección
Reposapiés

Empuñaduras de empuje

Logo de B+B

Protector lateral

Rueda activa

Reflectores exteriores

Punto de elevación 2

Ayuda de reclinado

Aros de empuje



Fig. 1b

7. Composición/adaptaciones

7.1. Plegar y desplegar

Suministro

Su nueva silla de ruedas B+B se entrega completamente montada y plegada en una caja original de B+B.
Para evitar daños durante el transporte, las piezas de montaje insertables se entregan por separado. (Fig. 2).

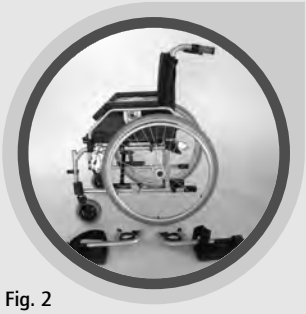


Fig. 2

Desplegar

Coloque su silla de ruedas plegable a su lado. Inclínela hacia usted hasta que una de las ruedas activas quede libre de cargas (fig. 3). A continuación presione con la palma de la mano sobre el tubo del asiento más próximo a usted y despliegue la silla de ruedas (fig. 4).



Fig. 3



Al desplegar la silla, asegúrese de mantener los dedos en el cinturón del asiento. ¡De lo contrario pueden quedar atrapados!



Fig. 4

Plegar

Coloque su silla de ruedas B+B a su lado. Inclínela por el respaldo hacia usted hasta que la rueda contraria quede libre de cargas.
Simultáneamente, tire del revestimiento del respaldo hacia arriba hasta que la silla esté completamente plegada (fig. 5).



Fig. 5



Para evitar lesiones, no sujete la silla por el reposabrazos al inclinarla. Con los reposapiernas montados, antes debe levantar los reposapiés.



Fig. 6

7.2 Reposapiernas

Reposapiernas con reposapiés

Ambos reposapiernas se entregan con los reposapiés montados. En ambos reposapiernas los reposapiés pueden plegarse hacia arriba en posición sentado.

Montar el reposapiernas

• Sujete el reposapiernas por la parte superior, de modo que quede orientado hacia fuera. Accione el asa del eje insertable e introduzca el reposapiernas con el perfil guía en el orificio del armazón (fig.6).

• Ahora sólo tiene que plegar el reposapiernas hacia delante y quedará enclavado automáticamente.

Antes de iniciar la marcha, asegúrese de que el reposapiernas esté bien sujeto.

Retirar el reposapiernas

Para poder transportar su silla de ruedas de la forma más compacta posible, puede retirar el reposapiernas por completo con los reposapiés (fig. 7).

• Tire de la manilla para abrir el enclavamiento.

• Incline el reposapiernas 90° hacia fuera y tire de él hacia arriba.

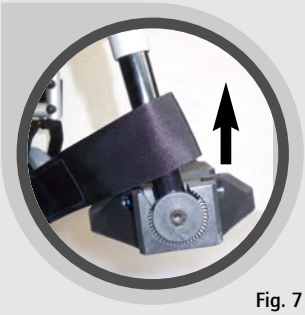


Fig. 7

Reclinar el reposapiernas

Para facilitarle al máximo el ascenso y descenso de su silla de ruedas B+B, en caso necesario puede reclinar el reposapiernas sencillamente hacia fuera o hacia dentro, sin necesidad de desmontarlo (fig. 8).

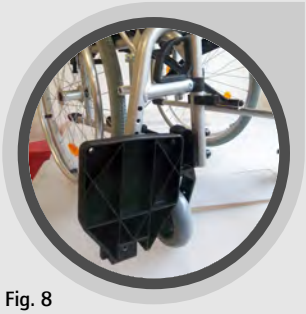


Fig. 8

- Tire de la manilla. Se abre el enclavamiento.
- Ahora puede reclinar el reposapiernas hacia fuera o hacia dentro.
- En caso necesario, levante antes los reposapiés.

Para restablecer el estado original, abata el reposapiernas sencillamente hacia delante hasta que encastre.

¡No apoye sus pies nunca sobre los reposapiés al levantarse de la silla de ruedas!

Ajustar la longitud del reposapiernas

La longitud del reposapiernas puede regularse de forma estándar dentro de un margen total de 80 mm, repartido en 4 incrementos de 20 mm. Afloje para ello el tornillo de cabeza hueca (hexágono interior 4 mm) y regule el reposapiernas de la forma que desee (fig. 9)

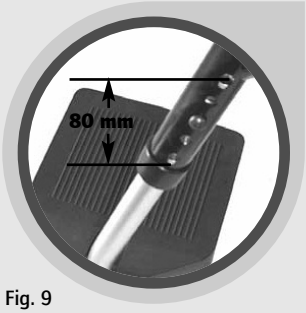


Fig. 9

Reposapiés de ángulo regulable

El ángulo de los reposapiés puede regularse:

- Gire para ello el tornillo de hexágono interior y regule los reposapiés a la posición que desee girando la corona dentada.
- Vuelva a apretar el tornillo de hexágono interior

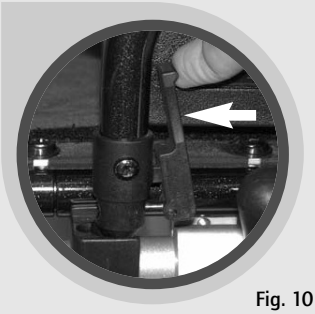


Fig. 10



Fig. 11

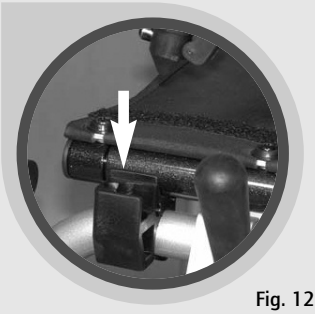


Fig. 12



Fig. 13

7.3. Protector lateral

Para poder subir y bajar con mayor facilidad, ambos protectores laterales pueden inclinarse hacia atrás con los reposabrazos. Accione la palanca de enclavamiento ejerciendo una ligera presión con los dedos (fig. 10) y al mismo tiempo incline el protector lateral hacia atrás (fig. 11).

¡No utilice las partes laterales para mover la silla de ruedas!

Para bloquear el protector lateral, pliéguelo hacia delante y deje que enclave sobre el reposabrazos ejerciendo una ligera presión (fig. 12).

Al inclinar los protectores laterales, asegúrese de que no quede atrapado ningún pequeño objeto o utensilio. Antes de iniciar la marcha, compruebe el asiento correcto de los protectores laterales.

Protectores laterales Combi (sólo para Pyro light)

La altura de los acolchados de los reposabrazos puede regularse en 6 niveles, en un rango de 70 mm. Accione para ello el pulsador deteniéndose en la altura deseada y regule el acolchado del brazo (fig. 13) en la altura deseada.

Los acolchados del reposabrazos pueden regularse en 2 longitudes (posición de escritorio/largo). Accione para ello el pulsador situado en el lateral del acolchado del reposabrazos y regule al mismo tiempo la pieza acodada en la posición de escritorio o larga (fig. 14/15). Al soltar el pulsador, el reposabrazos se enclava automáticamente.)

7.4. Asiento

Ajustes de la profundidad del asiento

La profundidad de asiento de su silla puede regularse de 42 cm a 44 cm (Pyro light) y de 44 cm a 46 cm (Pyro light XL).

• Soltando el tornillo del revestimiento del asiento con un destornillador puede desplazar el tubo del asiento 2 cm hacia delante (fig. 16).

• Una vez regulada la profundidad de asiento deseada, vuelva a apretar el tornillo (fig.17).

Asegúrese de que los tornillos están bien apretados.

Ajustes de la altura del asiento

Vea la tabla "Modificación de la altura del asiento" de la página 26

7.5. Frenos

Accionamiento del freno de retención con palanca de rodilla (freno compacto)

Para fijar el freno, basta con presionar la palanca hacia delante hasta que encastre (Fig. 18). Para volver a soltar el freno de retención, tire de la palanca hacia atrás (fig. 18).

Ajuste del freno de retención con palanca de rodilla (freno compacto)

Si notase que la fuerza de frenado es insuficiente o irregular, proceda del siguiente modo:

• Si la silla dispone de neumáticos de aire, compruebe primero la presión de los neumáticos. Debe ser de entre 300 y 400 kPa (3-4 bar) (no es necesario con neumáticos antipinchazo).

• Compruebe la profundidad del perfil de los neumáticos. Asegúrese de que el desgaste sea uniforme. Si la profundidad del perfil en el centro del neumático es < 1mm, debe solicitar el cambio de los neumáticos en un comercio especializado.



Fig. 14



Fig. 15

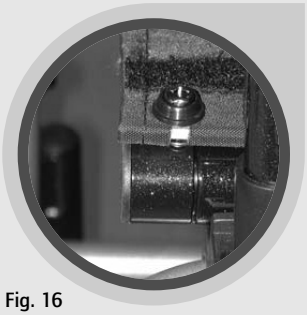


Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19

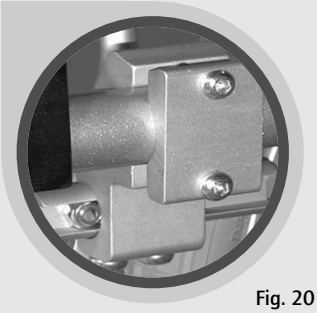


Fig. 20

• Ahora compruebe el ajuste del freno. Éste debe estar ajustado de tal forma, que la distancia entre la superficie de rodadura de la rueda y el pivote de freno con el freno abierto sea de 15 mm (fig.19). El pivote de freno debe ajustarse horizontalmente, es decir, paralelo al suelo.
• Soltando los dos tornillos de cabeza redonda hexagonal (5 mm) del soporte del freno (fig. 20), puede colocar el freno correctamente.

Para garantizar una capacidad funcional óptima del freno, con neumáticos de aire éstos deben tener una presión de entre 300 y 400 kPa (3-4 bar). Si la presión de los neumáticos no es la especificada, se reduce la efectividad de los frenos.

Cada uno de los frenos compactos actúa únicamente sobre una rueda activa.
Si los neumáticos son de aire, asegúrese de que la presión de las ruedas activas es siempre igual para obtener una buena marcha recta.
Una vez finalizado el ajuste, vuelva a apretar los tornillos que ha soltado y realizar una prueba de frenado.

En términos generales

Dado que el freno es uno de los dispositivos de seguridad más importantes de su silla de ruedas, el freno de tambor opcional proporciona un sistema de frenos de servicio para el acompañante. Además de detener la silla de ruedas, con el freno de tambor también es posible reducir la velocidad.

Dado que con el freno de tambor la zapata no actúa sobre el neumático sino sobre el tambor de freno del cubo de la rueda, este sistema de frenado es bastante independiente del estado de los neumáticos (presión del aire), por lo que es mucho más seguro. (Freno de tambor: ver opciones)

7.6 Ruedas y neumáticos

Las ruedas de radios están montadas en el bloque adaptador con el armazón (fig. 20-21) con un eje insertable (Ø12mm). Los modelos Pyro light disponen de serie de ejes insertables.
(Vea los ejes insertables en el capítulo 7.7)

Tras el montaje hay que comprobar el asiento correcto de las ruedas.



Fig. 21

Ruedas activas

Su Pyro light dispone de serie de neumáticos de poliuretano (antipinchazo, sin válvula) de 24"x1 3/8". Opcionalmente puede solicitar neumáticos de aire. En caso de desgaste o defecto, debe solicitar la reparación a un comercio especializado autorizado.



Fig. 22

Para garantizar una seguridad de servicio óptima de los frenos y/o de la silla, con neumáticos de aire éstos deben tener una presión de entre 300 y 400 kPa (3-4 bar).

Ruedas de dirección

Su Pyro light dispone de serie de neumáticos de poliuretano (antipinchazo, sin válvula) de 6" (7" en Pyro light XL). Opcionalmente puede solicitar neumáticos de aire. En caso de desgaste o defecto, debe solicitar la reparación a un comercio especializado autorizado.



Fig. 23

Para garantizar una seguridad funcional óptima de la silla de ruedas, en las ruedas orientables con neumáticos de aire éstos deben tener una presión de entre 200 y 250 kPa (2-2,5 bar).

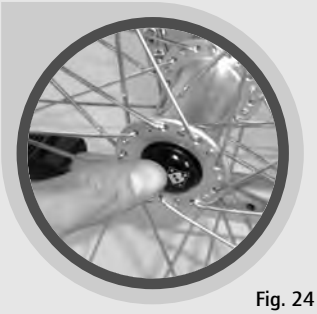


Fig. 24

7.7. Ejes insertables

Para facilitar al máximo el transporte de su silla de ruedas, las ruedas están equipadas de serie con ejes insertables:

• Accione el botón de enclavamiento del eje insertable con el dedo y extraiga la rueda (fig. 24).

• Para volver a colocarlo en la rueda, sólo tiene que volver a insertar el eje en el alojamiento. Para ello también debe pulsar el botón de enclavamiento.

Al insertar el eje, asegúrese de introducirlo hasta el tope. Una vez que la rueda está colocada, compruebe que su fijación es correcta tirando de la rueda hacia usted sin accionar el botón de enclavamiento del eje.

7.8. Ajuste de la altura del asiento

La posición de la rueda activa es un factor que afecta en una conducción fácil, cómoda y agradable.

• Las ruedas activas y las directrices pueden regularse verticalmente para ajustar la altura del asiento.

• Girando el bloque adaptador 180° es posible prolongar la distancia entre ejes. Con ello se consigue una mayor estabilidad antivuelco hacia atrás (vea las instrucciones de montaje)

8. Opciones

8.1. Reposapiernas regulable horizontalmente

Puede ver las instrucciones de montaje, desmontaje, abatimiento y ajuste del reposapiernas en el capítulo 7.2
La regulación horizontal funciona de la siguiente manera (vea la fig. 25):



Fig. 25

- Tire de la palanca hacia atrás
- Coloque el reposapiernas en la posición deseada levantando o bajando el tubo de soporte de los reposapiés
- Suelte la palanca El reposapiernas se enclava automáticamente.

8.2. Freno de tambor

Accionamiento del freno de tambor por la persona de acompañamiento

Accionamiento del freno de tambor por la persona de acompañamiento.

Para dosificar la frenada de la marcha, apriete las palancas de derecha e izquierda uniformemente según la necesidad. Para retener los frenos, con la palanca de freno apretada la palanca de enclavamiento se presiona hacia delante (fig. 26). Para volver a liberar el freno de estacionamiento basta con apretar ligeramente la palanca del freno. El enclavamiento se libera automáticamente (fig. 26).



Fig. 26



Fig. 27

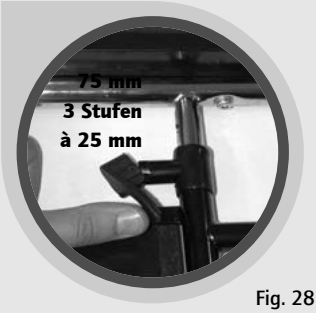


Fig. 28

8.3. Protectores laterales de altura regulable (Pyro light XL)

Opcionalmente puede equipar su Pyro light XL con protectores laterales de altura regulable o extraíbles (sólo la versión larga).

Regulación de la altura:

- Accione la palanca de enclavamiento para regular el reposabrazos en la altura deseada (75 mm 3 incrementos de 25 mm cada uno, fig. 28).
- Una vez alcanzada la posición deseada, suelte la palanca. El enclavamiento encastra automáticamente.
- La altura es correcta cuando con el antebrazo apoyado, éste se encuentra en ángulo prácticamente recto con la parte superior del brazo.

8.4. Empuñaduras de empuje de altura regulable

Los ajustes de las empuñaduras de empuje deben ser realizados exclusivamente por comercios especializados autorizados.

9. Accesorios

9.1. Protección antivuelco / rodillos de protección antivuelco

Utilizar la protección antivuelco siempre en pares.



Fig. 29

Para montar la protección antivuelco, proceda del siguiente modo.

- Retire los perfiles de goma de la ayuda de reclinado
- Coloque el perfil redondo de la protección antivuelco por la parte inferior del tubo del armazón lateral
- Fije la protección antivuelco con el tornillo M6x35 y la tuerca autoblocante M6 en el orificio previsto del armazón

9.2. Mesa terapéutica



Fig. 30

Si se dispone de laterales de protección Combi, ajústelos a la posición "larga". Con protectores laterales con acolchado de brazos largos, la mesa se coloca sencillamente sobre los reposabrazos desde delante por las guías previstas (fig. 30). Para retirar la mesa terapéutica, basta con tirar de ella hacia fuera.

Con protectores laterales en modo escritorio con acolchado para los brazos, la mesa se coloca con las guías adjuntas y se fija con tornillos de estrella (fig. 30). Para retirar la mesa terapéutica, suelte primero los tornillos de estrella y a continuación retire la mesa.



Fig. 31

9.3. Cinturón de seguridad

Para los casos necesarios, existe disponible un cinturón de seguridad como accesorio. Éste se monta en el armazón lateral de la silla cuando el protector lateral se retira o abate temporalmente (fig. 30). Pase el extremo abierto del cinturón de seguridad una vez por el tubo lateral del armazón y fíjelo con la hebilla.

La longitud del cinturón también se adapta a través de la hebilla. Ajuste la longitud del cinturón de tal manera que el cinturón quede tenso, pero no apriete.

10. Funcionamiento de marcha

Siéntese en su silla de ruedas B+B. Procure sentarse lo más atrás del asiento posible.

El movimiento hacia delante se consigue a través de los aros de empuje de las ruedas activas. Realice unos primeros intentos con cuidado, hasta que se haya acostumbrado a la silla de ruedas y su comportamiento.

La seguridad antivuelco y antideslizamiento de las sillas de ruedas es limitada. Se requiere un cuidado especial al frenar, al comenzar a avanzar o al girar en pendientes ascendentes o descendientes. Además, apoyarse extremadamente hacia fuera de la silla de ruedas aumenta el peligro de vuelco. Para una mayor seguridad, todas las sillas de ruedas pueden equiparse con un cinturón de seguridad (no incluido de serie).

Para facilitar el traspaso de obstáculos, la persona de acompañamiento debe poner la silla en un ángulo correcto respecto al obstáculo presionando con el pie sobre la ayuda de reclinado (fig. 32).

Antes de sentarse o descender de la silla hay que accionar el freno de estacionamiento. No circule fuera de su vivienda hasta disponer de suficiente práctica de marcha. A ser posible, debería acompañarle otra persona.

La estabilidad estática del modelo básico es del 5° (aprox. 8%).

La altura crítica de obstáculo* para el modelo básico en una situación desventajosa (máx. desplazamiento del centro de gravedad hacia atrás) es de 23 mm.

* La altura crítica de obstáculo es la altura en la cual el centro de gravedad (con usuario) se encuentra exactamente perpendicular sobre el borde del obstáculo. Si en ese caso el usuario intenta pasar la silla de ruedas sobre el obstáculo empujando las ruedas activas sin desplazar el centro de gravedad hacia delante, la silla volcará hacia atrás.



Fig. 32

Según codigo de circulación alemán 66/1 del 01.01.1981, las sillas de ruedas de accionamiento manual que participan en el tráfico público (también sobre las aceras) requieren una iluminación de montaje fijo.

Éste se compone de (iluminación pasiva):

- dos reflectores rojos orientados hacia atrás
- dos reflectores amarillos laterales (en cada uno de los lados).

Si la silla de ruedas se utiliza en la oscuridad, se requieren adicionalmente (iluminación activa):

- una luz blanca orientada hacia delante
- una luz roja orientada hacia atrás

El funcionamiento de estas luces debe estar garantizado por un circuito independiente a la marcha (baterías).

11. Datos téchnicos

Ancho del asiento:	38, 41, 43, 45, 48, 52 cm * 51, 56 cm **
Regulación de la altura del asiento:	Placa adaptadora integrada (Pyro light) Placa adaptadora de 4 orificios integrada (Pyro light XL)
Altura del asiento:	42 - 54 cm
Profundidad del asiento:	42-44 cm*, 44-46 cm**
Altura de respaldo:	42 cm
Armazón:	Acero
Componentes:	Aluminio recubierto en plástico
Mecanismo de pliegue:	Cruceta simple* Cruceta doble**
Ruedas activas (estándar):	Neumático de aire o antipinchazo de poliuretano de 24" x 13/8" en llanta de aluminio (otros tamaños disponibles)
Ruedas de dirección (estándar):	A elegir entre neumáticos de aire, de goma o goma blanda de 7" x 13/4" (6" goma blanda en Pyro light) (otros tamaños disponibles)
Protectores laterales:	Protectores laterales Combi (modo escritorio/largo/de altura regulable) * Modo escritorio o largo, abatibles con facilidad (opcionalmente de altura regulable) **

Reposapiernas:	Extraíbles/abatibles; la longitud de la pierna es regulable (opcionalmente también ajustable horizontalmente), el ángulo de los reposapiés es regulable
Revestimientos de asiento y respaldo:	
	Nylon de alta calidad, lavable, transpirable y de fácil mantenimiento con capa interior de espuma
Freno:	Freno de rueda por palanca de rodilla (freno compacto) (Freno de tambor opcional y dispositivo de frenado para acompañante)
Ejes de ruedas activas:	Eje insertable de serie
Colores:	plata metalizado azul metalizado
Peso:	
„Pyro light“	16,2 kg
„Pyro light XL“:	18,5 kg
Capacidad de carga máx.:	
„Pyro light“	125 kg
„Pyro light XL“:	170 kg
Equipamiento estándar para:	
	*„Pyro light“ **„Pyro light XL“

12. Transporte

12.1 Transporte de la silla de ruedas

Con el fin de facilitar al máximo el transporte de la silla de ruedas, se deben retirar todas las piezas desmontables (soportes para los pies, ruedas de accionamiento, accesorios insertables) y plegar la silla de ruedas.

12.2 Asiento en el vehículo de transporte de minusválidos



Fig. A: silla de ruedas apta como asiento en vehículos de transporte de minusválidos / Puntos de apoyo



Fig. B: silla de ruedas no apta como asiento en vehículos de transporte de minusválidos

Los símbolos dispuestos en el marco (fig. A y fig. B) le indicarán si su silla de ruedas está homologada para su empleo como asiento en un vehículo para el transporte de minusválidos.

Todas las sillas homologadas por B+B para ser utilizadas como asiento en vehículos han sido comprobadas según la norma ISO 7176-19: 2008.

- Los puntos para la fijación de seguridad al vehículo están identificados con un símbolo (fig. A). El fabricante no ha habilitado otros puntos para dicha fijación.
- Siempre que sea posible, utilice un asiento fijo de vehículo con su propio sistema de cinturones. Coloque la silla de ruedas plegada en el portaequipajes.
- La persona responsable del transporte debería conocer las prescripciones actuales relativas al transporte y el manejo del vehículo de transporte de minusválidos y del sistema de retención.

- Para sujetar correctamente la silla de ruedas, se deben utilizar en el vehículo sistemas de retención mediante anclaje de 4 puntos.

- Siempre que sea posible se deberán retirar de la silla de ruedas las piezas y los accesorios desmontables, como mesas y bolsos, y se deberán colocar de forma segura en el portaequipajes. Si estos anexos no fueran extraíbles, el usuario deberá plegarlos y asegurarlos o acolcharlos suficientemente.

- Para su empleo como asiento en un vehículo de transporte de minusválidos, se deberá llevar siempre un cinturón de seguridad de 3 puntos. De forma complementaria también se pueden emplear otros sistemas de fijación y cinturones.

- Si su silla de ruedas dispone de un respaldo o asiento regulable, estos se deberán colocar lo más verticales posible y se deberá comprobar el bloqueo.

- Aquellos productos que hubieran sufrido un accidente deberán ser reemplazados inmediatamente puesto que pierden su habilitación para el transporte de personas.

Posicionamiento de la silla de ruedas

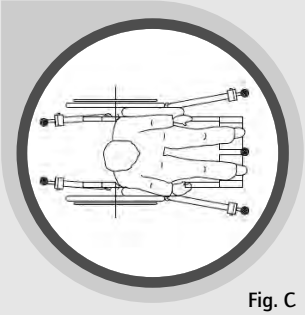


Fig. C

- Coloque la silla de ruedas mirando hacia delante (fig. C).

Compruebe que los cinturones que vaya a colocar concuerdan con los ángulos

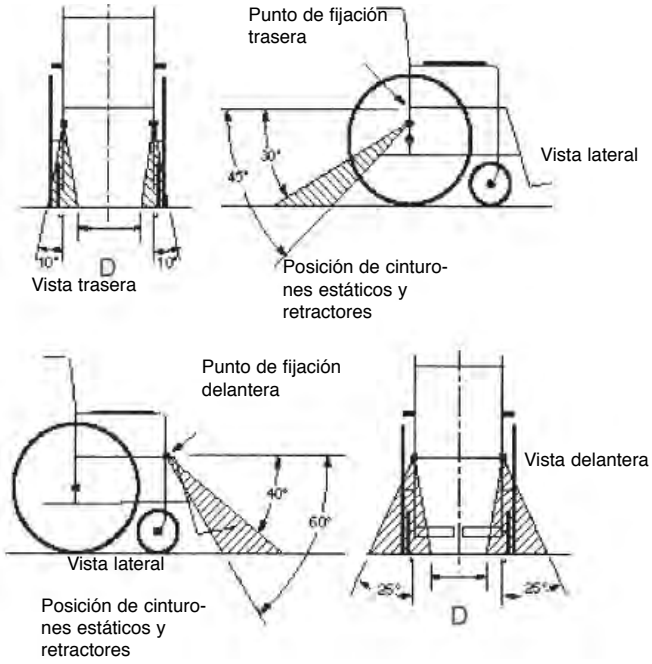


Fig. D

- Ángulos y posiciones reglamentarios de la silla de ruedas con respecto al suelo del vehículo. Los cinturones delanteros deberían estar colocados de forma que el ángulo garantice una óptima estabilidad lateral (D = 300 mm).
- ¡La zona sombreada indica dónde se deben fijar al suelo los cinturones!
- ¡La silla de ruedas jamás debe situarse delante de un airbag activado, ¡desconecte el airbag !

Fijación al suelo del vehículo

Raíl (fig. E)

Colocar las piezas de conexión de forma inclinada en el raíl y apretar lateralmente. Aflojar las piezas de conexión apretando el anillo de encaje.

Sistema Mono (fig. F)

Colocar la pieza de conexión Mono de forma plana sobre la base del suelo y pasarla sobre ésta. Para aflojar la pieza de conexión Mono, tirar de ella y retirarla de la base del suelo.

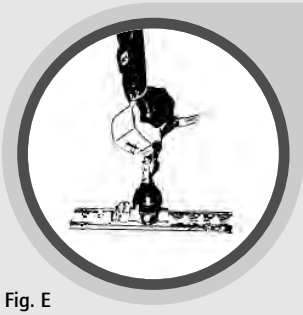


Fig. E

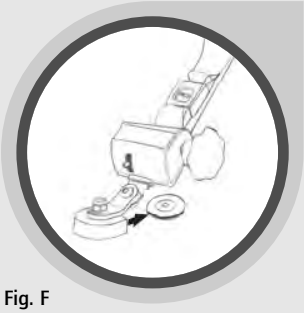


Fig. F

Fijación a la silla de ruedas

La fijación a la silla de ruedas se puede realizar mediante nudos de seguridad (fig. G) o lazadas de seguridad (fig. H) en los lugares identificados para ello.

En ningún caso fije el cinturón a los apoyos para los pies o en otras partes extraíbles.

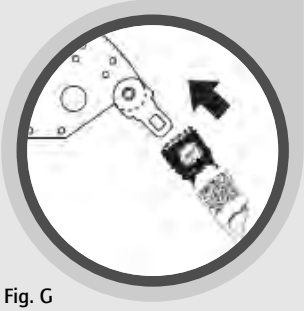


Fig. G

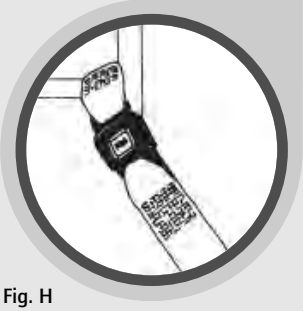


Fig. H

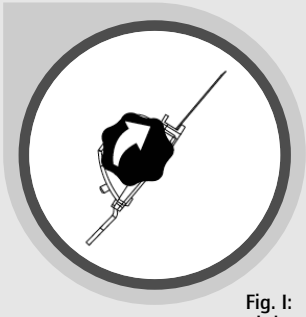


Fig. I: abrir

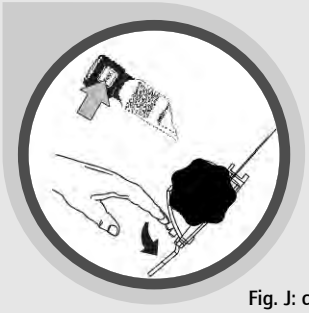


Fig. J: cerrar

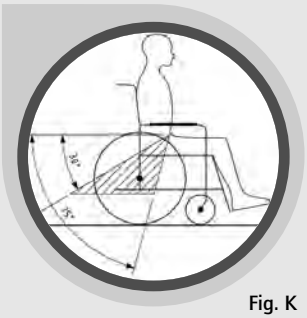


Fig. K

Tensar y aflojar los cinturones

- Tensar con la empuñadura (fig. I)
- Aflojar con la palanca o, alternativamente, desenganchando la lengüeta del candado del cinturón (fig. J).

Cinturones de seguridad

El cinturón de seguridad debe presentar una inclinación de entre 30° y 75° con respecto a la horizontal (fig. K), si bien es preferible un ángulo mayor que uno menor. Debe colocarse en la zona baja de la pelvis.

Asegúrese de que el cinturón está bien colocado y no presenta torceduras.

El cinturón de la zona pélvica debe fijarse por ambos lados al nudo trasero de seguridad. Para cerrar el candado se debe insertar la lengüeta en la hebilla. Al encajar emite un sonido perceptible. Para abrir el candado, pulse el botón grande.

El cinturón de seguridad debe estar ajustado pero sin provocar heridas. Para ajustar más el cinturón, tire del extremo suelto del mismo. Podrá ajustar mejor el cinturón si, cuando está abierto, tira del cierre hacia delante.

El cinturón para los hombros se engancha en el cinturón de la zona pélvica. Debe colocarse pegado al cuerpo pasándolo por la pelvis, el pecho y sobre los hombros.

El cierre se debe colocar en la parte delantera de la persona, ¡no colocarlo sobre el hueso pélvico! El cierre se debe colocar de forma que los complementos o piezas accesorias no lo puedan abrir en caso de accidente.

¡Los cinturones no deben colocarse sobre piezas accesorias de la silla de ruedas como por ej. reposabrazos o ruedas! (fig. L & fig. M)

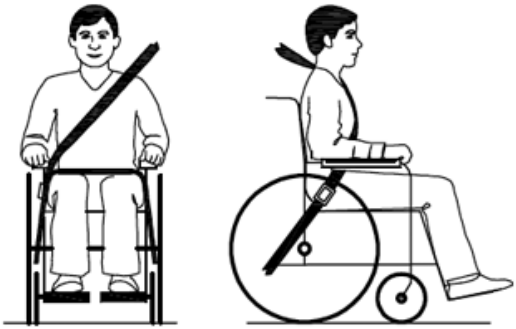


Fig. L



Fig. M

Para poder retirar rápidamente los cinturones en caso de accidente, todo vehículo debería contar con una navaja corta-cinturones (fig. N).



Fig. N

13. Almacenamiento / envío

Para almacenar o enviar la silla de ruedas es necesario retirar todos los componentes insertables y no fijados (excepto las ruedas activas), y embalarlos individualmente en cajas adecuadas. Las piezas empaquetadas individualmente pueden juntarse posteriormente en una caja más grande. Se recomienda guardar el embalaje original para que esté disponible en caso de necesidad para estos casos. De ese modo su silla de ruedas estará perfectamente protegida contra las influencias ambientales durante el almacenamiento o el transporte.

14. Reparación

Las reparaciones y las medidas de mantenimiento sólo pueden ser realizadas por socios autorizados (comercios sanitarios o especializados). Para conocer cuál es su representante más cercano, llame a nuestro servicio de atención al cliente:
Tel.: + 34 931 600 029.

15. Eliminación

Una silla ya utilizada continúa siendo una valiosa fuente de materiales, que pueden volver a integrarse en el ciclo industrial. Por ello, no deseche su silla usada junto con los residuos domésticos, sino que solicite su correcta eliminación en un punto de reciclaje homologado. El servicio de gestión de residuos de su localidad le informará gustosamente. El medio ambiente se lo agradecerá.

16. Anexos

Indicaciones sobre conservación, higiene y mantenimiento adicionales al manual de instrucciones de Bischoff & Bischoff

Como ocurre con todos los productos técnicos, las vehículos para el transporte de personas enfermas, las ayudas de desplazamiento móviles y las camas sanitarias deben someterse a una comprobación y a un mantenimiento regulares por personal experto autorizado. El objetivo primero de estas comprobaciones es garantizar la seguridad del usuario. Asimismo, el cuidado regular del producto garantiza su funcionamiento incluso tras un uso prolongado. A continuación hemos recogido algunos consejos de conservación, un plan de higiene y una tabla de mantenimiento. Esperamos poder ofrecerle con ello una buena vista general de las principales tareas de conservación, higiene y mantenimiento de su producto Bischoff & Bischoff.

a) Indicaciones para la conservación

Los revestimientos del respaldo y el asiento pueden limpiarse con agua caliente y una esponja y/o un cepillo suave.
Para suciedades más persistentes, se puede agregar al agua un jabón convencional.

Nota: No utilice en ningún caso productos de limpieza agresivos, como disolventes ni lejías, ni tampoco cepillos duros.

La mejor manera de limpiar las piezas de plástico es utilizando un producto convencional para la limpieza de plásticos. Observe siempre la información del fabricante del producto de limpieza.

La alta calidad del revestimiento garantiza una protección óptima contra la corrosión. Si el esmalte resultara dañado por arañazos o daños similares, puede mejorar la zona dañada con un lápiz de retoque. Las partes cromadas se frotan en seco. Las zonas mate, así como la suciedad muy resistente, se retiran mejor con productos de limpieza convencionales adecuados.

Plan de higiene y valoración de riesgos de los productos médicos B+B antes del acondicionamiento

Según: La segunda ley alemana para la modificación de la ley sobre los productos sanitarios (2. MPG-ÄndG) del 13 de diciembre de 2001
aquí: artículo 11 §4 apartado 2, Modificación de la ley de empleo de productos sanitarios

versión 29.04.2005

1. Producto

Silla de ruedas Pyro light / Pyro light XL

2. Clasificación de riesgos

Producto sanitario no crítico
Producto sanitario que sólo entra en contacto con la piel intacta

3. Frecuencia higiénica

Como máximo después de cada cambio de usuario

4. Tipo de procedimiento

Desinfección con un paño
Con productos desinfectantes convencionales según EN 12720

5. Tratamietno previo del producto

No es necesario

6. Desinfección

1. Póngase guantes antes de acondicionar el producto
2. Rocíe el producto desinfectante en las zonas a tratar
3. Seque las zonas tratadas con un paño de papel, repita el proceso en caso necesario
4. Deseche correctamente los guantes y el papel utilizados

7. Marcado especial

No es necesario

8. Esterilización

No es necesario

9. Procedimientos críticos, exigencias especiales

*Se recomienda cambiar el revestimiento del asiento y/o del respaldo

Tabla de mantenimiento

Cuándo	Qué
Antes de cada uso	**Comprobación del funcionamiento de los frenos** Accione el freno hasta el tope. En el uso normal, las ruedas frenadas no pueden continuar girando. **Comprobación de desgaste del freno neumético** Desplace la palanca del freno lateralmente. Compruebe el asiento correcto de todos los tornillos. **Comprobación de la presión de los neumáticos** Neumáticos estándar delante: Máx. 2 - 2,5 bar Neumáticos estándar detrás: Máx. 3 - 4 bar Neumáticos de marcha suave: Máx. 6 - 7,5 bar **Comprobación del perfil de los neumáticos**
Cada 4 semanas (dependiendo de la frecuencia de uso)	**Lubricación de los componentes móviles** • Todos los puntos giratorios de la cruceta • Piezas móviles de los protectores laterales • Soporte de la palanca de freno • Soporte del reposapiernas **Comprobación del asiento correcto de los tornillos**

Aspectos importantes

Realización de la comprobación por parte del usuario o una persona de ayuda.

Si el freno tiene algún defecto, solicitar la reparación a un taller especializado autorizado.

Realización de la comprobación por parte del usuario o una persona de ayuda. Si el juego de la palanca del freno es excesivo, solicitar la reparación a un taller especializado autorizado.

Realización de la comprobación por parte del usuario o una persona de ayuda. Utilice para ello el comprobador de presión de los neumáticos.
¡Atención!
Una presión demasiado baja en los neumáticos merma la capacidad de actuación de los frenos.

Comprobación visual por parte del usuario. Si el perfil está desgastado o el neumático está dañado, solicitar la reparación a un taller especializado autorizado.

Realización por parte del usuario o una persona de ayuda. Antes de lubricar los componentes, limpiar los restos de aceite usado que éstos puedan tener. Retirar el exceso de aceite.

Realización de la comprobación por parte del usuario o una persona de ayuda.

Tabla de mantenimiento

Cuándo	Qué
Cada 6 meses (dependiendo de la frecuencia de uso)	**Comprobaciones** • Limpieza • Estado general

Aspectos importantes

Observe las indicaciones de conservación e higiene. En caso de defectos, encargue los trabajos de reparación necesarios exclusivamente a talleres especializados y autorizados, ya que sólo ellos han sido instruidos para la realización de las tareas necesarias y disponen de personal debidamente formado.

16. Certificado de garantía

La garantía cubre todos los fallos de la silla de ruedas derivados de defectos de material o fabricación.

En caso de reclamación, entregue el certificado de garantía debidamente cumplimentado. Para nuestra silla de ruedas de la serie Serie Pyro light ofrecemos una garantía de 5 años para el armazón y el soporte en forma de tijera. El resto de los componentes cuenta con una garantía de 2 años.

¡Atención!

La inobservancia del manual de instrucciones y el mantenimiento inadecuado del producto, así como la realización de modificaciones y ampliaciones técnicas sin la autorización de Bischoff & Bischoff conllevarán la extinción de la garantía y de la responsabilidad sobre el producto.

En caso de dudas, contacte con nuestro Servicio de atención al cliente en el número + 34 931 600 029.

Certificado de garantía

(Observe nuestras condiciones generales)

Modelo: Pyro light / Pyro light XL

Número del modelo:

Número de serie:*

(debe ser rellenado por el comercio especializado)

Comercio especializado:

Fecha y sello

***Las señales indicadoras se encuentran en los bastidores laterales.**

MOVILIDAD B&B IBERIA, S.L.
C/ Osona, 2 Ed. Hydira oficina D-1
Parc de Negocis Mas Blau • E-08820 El Prat de Llobregat
Tel.: +34 931 600 029 • Fax: +34 934 781 423
www.bischoff-bischoff.com

el fabricante: Bischoff & Bischoff GmbH
Becker-Göring-Straße 13 • D-76307 Karlsbad
Tel.: +49 (0)700/6000 7070• Fax:+49 (0)700/6000 8080
www.bischoff-bischoff.com
info@bischoff-bischoff.de

